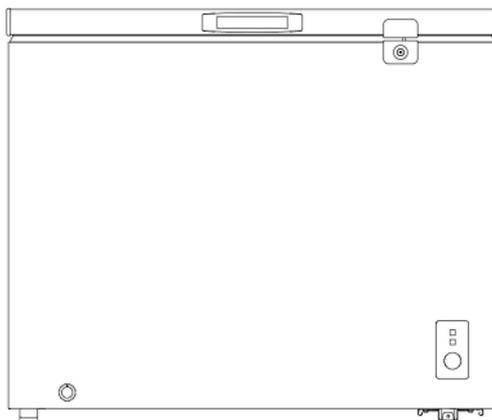




USER MANUAL

**CHEST FREEZER**



## **LANGUAGES**

Italiano .....	3
English.....	18
Français.....	33
Español .....	48
Deutsch.....	63
Portuguese.....	78
Nederlands.....	93
Ελληνικά .....	108
Hrvatski .....	124
Srpski .....	139
Čeština .....	154
Polski.....	168
Slovenščina .....	183
Slovinčina .....	197
Română.....	212
Български.....	227
Magyar.....	243
русский.....	257

## **ОБЗОР**

Информация по технике безопасности .....	258
МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА SANDY .....	266
Климатический класс .....	266
Индикаторные лампочки .....	266
ИНСТРУКЦИИ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ .....	266
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ .....	267
ПРИСТУПАЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	268
РАБОТА МОРОЗИЛЬНИКА .....	268
Регулирование температуры .....	268
Хранение замороженных продуктов .....	269
Замораживание свежих продуктов .....	270
ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ .....	270
УХОД .....	271
Размораживание .....	271
Чистка и уход .....	271
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....	272

Благодарим вас за приобретение этого изделия.

Прежде чем пользоваться холодильником, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации, чтобы максимально использовать его характеристики. Сохраните всю документацию для последующего использования или для других пользователей. Изделие предназначено исключительно для домашнего использования, а также для следующего аналогичного применения:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- в загородных домах, для клиентов гостиниц, мотелей и в других помещениях для проживания;
- в гостиницах типа «постель и завтрак» (B & B);
- для выездного ресторанного обслуживания и подобных услуг не в розничной торговле.

Электроприбор следует использовать только для хранения продуктов. Применение в любых иных целях может считаться опасным, и производитель не несет ответственности за подобные нарушения. Рекомендуется также обратить внимание на условия гарантии. Для достижения максимальной производительности и безотказной работы электроприбора очень важно внимательно изучить данные инструкции. Несоблюдение этих указаний может привести к аннулированию права на бесплатное гарантийное обслуживание.

## **Информация по технике безопасности**

В данном руководстве содержится много важной информации по технике безопасности. Рекомендуем сохранить эти инструкции в надежном месте, с удобным доступом, для приобретения опыта в обращении с электроприбором.

В холодильнике содержится газообразный хладагент (R600a: изобутан) и элегаз (циклопентан), имеющие высокую совместимость с окружающей средой, однако, они легко воспламеняются.



**Осторожно! Опасность пожара**

В случае повреждения контура охлаждения:

- не пользуйтесь открытым пламенем и источниками воспламенения;
- тщательно проветрите помещение, в котором

установлен электроприбор.

## **ВНИМАНИЕ!**

- Будьте осторожны во время чистки/перемещения электроприбора, не прикасайтесь к металлическим проводам в нижней части конденсатора, так как это может привести к повреждению пальцев и рук, а также к повреждению изделия.
- Данный электроприбор не предназначен для установки на другую бытовую технику, или под нее. Запрещается садиться или становиться на электроприбор, так как он не предназначен для этого. Вы можете получить травму или повредить электроприбор.
- Убедитесь, что во время или после перемещения электроприбора шнур питания не зажат под ним, так как это может привести к повреждению или разрыву шнура питания.
- При установке примите меры, чтобы не повредить пол, трубопроводы, стенные покрытия и т.п. Не перемещайте электроприбор, держась за крышку или ручку. Не разрешайте детям играть с электроприбором или трогать органы управления. Наша компания не несет ответственности за последствия в случае несоблюдения инструкций.

- Не устанавливайте электроприбор во влажных, пыльных или загрязненных маслом местах, а также в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей или воды.
- Не устанавливайте электроприбор вблизи обогревателей или воспламеняющихся материалов.
- В случае перебоев в подаче электричества не открывайте крышку. Если продолжительность отсутствия электроэнергии не превышает 20 часов, то это не повлияет на замороженные продукты. Если электроэнергия отсутствует на протяжении более длительного времени, продукты необходимо проверить, а затем употребить в пищу или приготовить и повторно заморозить.
- Не беспокойтесь, если крышку морозильной камеры тяжело открыть сразу же после того, как вы ее закрыли. Это связано с перепадом давления, которое через несколько минут уравнивается, и крышку можно будет открыть нормально.
- Не подключайте электроприбор к электросети, пока он не будет полностью распакован, и не будут удалены все элементы, защищающие его во время транспортировки.
- Если изделие транспортировали в горизонтальном положении, дайте ему постоять на протяжении минимум 4 часов

перед включением, чтобы отстоялось компрессорное масло.

- Данный морозильник следует использовать только по назначению (т.е. для хранения и замораживания продуктов питания).
- Не храните лекарства и материалы исследований в холодильниках для вина. Если необходимо хранить материал, нуждающийся в строгом контроле температуры хранения, он может испортиться, или может произойти неконтролируемая реакция с созданием опасной ситуации.
- Перед проведением каких-либо работ отсоедините шнур питания от розетки электросети.
- После доставки проверьте изделие на предмет повреждений и нормального состояния всех частей и принадлежностей.
- В случае обнаружения течи системы охлаждения, не прикасайтесь к розетке электросети и не пользуйтесь открытым пламенем. Откройте окно для доступа воздуха в помещение. Затем обратитесь в сервисный центр с заявкой о ремонте.
- Не используйте удлинители и переходники.
- Не тяните и не сгибайте сильно шнур питания, а также не прикасайтесь к нему мокрыми руками.
- Не допускайте повреждений штепсельной вилки и/или шнура питания; это может

привести к поражению электрическим током или пожару.

- Не кладите в электроприбор и не храните в нем легковоспламеняющиеся и летучие материалы, такие как бензин, СПГ, газ пропан, аэрозольные баллоны, адгезивы, чистый спирт и т.п. Эти материалы могут стать причиной взрыва.
- Не храните и не используйте легковоспламеняющиеся аэрозоли, такие как аэрозольные краски, вблизи холодильников для вина. Они могут стать причиной взрыва или пожара.
- Не ставьте наполненные водой предметы и/или контейнеры на поверхность электроприбора.
- Мы не рекомендуем пользоваться удлинителями или колодками с несколькими гнездами.
- Не утилизируйте электроприбор сжиганием. Старайтесь не повредить контур/трубопроводы охлаждения электроприбора при транспортировке и во время эксплуатации. В случае повреждения, не подвергайте электроприбор воздействию огня, потенциальных источников воспламенения и немедленно проветрите помещение, в котором установлен электроприбор.
- Система охлаждения с хладагентом расположена сзади и внутри холодильников для вина. Поэтому не допускайте повреждения

трубопроводов.

- Не пользуйтесь электрическими приборами внутри отделений для хранения пищевых продуктов, если они не относятся к устройствам, рекомендованным производителем.
- Не повредите контур охлаждения.
- Для ускорения процесса размораживания не используйте механические или другие устройства кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- Не пользуйтесь электроприборами в отделениях для хранения продуктов, кроме приборов типа, рекомендованного производителем.
- Не допускайте перекрытия помехами вентиляционных отверстий на корпусе электроприбора и на встроенных конструкциях.
- Для удаления льда не пользуйтесь предметами с острыми или заостренными краями, такими как ножи и вилки.
- Никогда не используйте для размораживания фены, электронагреватели и прочие аналогичные электроприборы.
- Не счищайте образовавшийся иней или лед ножом или острыми предметами. Этим можно повредить контур охлаждения, протекание которого может вызвать возгорание или повредить вам глаза.

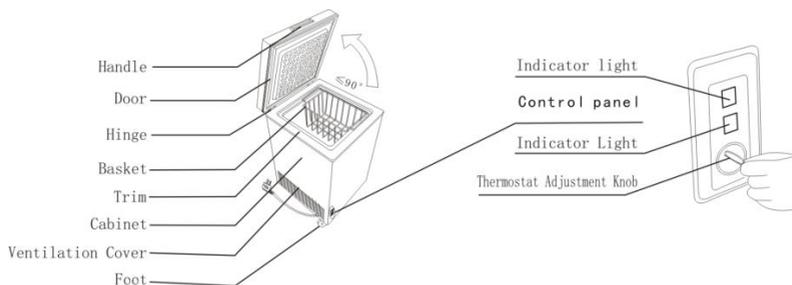
- Для ускорения процесса размораживания не используйте механические или другие устройства.
- Ни в коем случае не используйте открытое пламя или электрооборудование, например, обогреватели, пароочистители, свечи, масляные лампы и т.п., чтобы ускорить процесс размораживания.
- Никогда не мойте компрессор водой, тщательно вытрите его сухой тряпкой после чистки, чтобы предотвратить появление ржавчины.
- Рекомендуется содержать штепсельную вилку в чистоте, так как отложения пыли на контактах могут привести к возгоранию.
- Изделие предназначено и изготовлено только для бытового применения.
- Гарантия аннулируется, если электроприбор установлен или используется в торговом или нежилом бытовом помещении.
- Расположение, установку и эксплуатацию изделия следует производить в соответствии с инструкциями, содержащимися в прилагаемом буклете с руководством пользователя.
- Гарантия распространяется только на новые изделия и не передается в случае перепродажи изделия.

- Наша компания не несет ответственности за побочные или косвенные убытки.
- Гарантия никоим образом не уменьшает ваших законных или юридических прав.
- Не занимайтесь ремонтом холодильников для вина. Все работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

### **Безопасность детей!**

- Если вы выбрасываете старый электроприбор с замком или защелкой на дверце, убедитесь, что они находятся в безопасном состоянии, чтобы дети не смогли закрыться внутри.
- Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под соответствующим наблюдением, или проинструктированы о порядке безопасного пользования электроприбором, и осознают связанные с этим опасности.
- Не разрешайте детям играть с электроприбором. Детям запрещается выполнять чистку и пользовательское обслуживание без присмотра.

# МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА SANDY



## Климатический класс

Электроприбор предназначен для работы в ограниченном диапазоне температур окружающей среды, в зависимости от климатических зон. Не используйте электроприбор при температурах, выходящих за установленные пределы. Климатический класс электроприбора указан на табличке с техническим описанием внутри холодильного отделения.

Климатический класс	Окруж. Т. (°C)	Окруж. Т. (°F)
SN	От 10 до 32	От 50 до 90
N	От 16 до 32	От 61 до 90
ST	От 16 до 38	От 61 до 100
T	От 16 до 43	От 61 до 110

## Индикаторные лампочки

Блок индикаторов находится на передней стенке морозильника, чтобы его было хорошо видно.

Индикаторные лампочки имеют следующие значения:

- Зеленый светодиод – указывает, что морозильник включен в сеть.
- Красный светодиод – указывает на повышенную температуру внутри шкафа.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Электроприбор следует транспортировать только в вертикальном положении.

Упаковка, в которой поставляется изделие, во время транспортировки должна оставаться неповрежденной. Если во время транспортировки электроприбор находится в горизонтальном положении, он должен лежать только на левой стороне (если стоять лицом к передней дверце), и его не следует эксплуатировать на протяжении минимум 4 часов, чтобы дать системе отстояться после приведения изделия обратно в горизонтальное положение.

1. Несоблюдение вышеприведенных инструкций может привести к повреждению прибора. Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения этих указаний.

2. Электроприбор должен быть защищен от воздействия дождя, влаги и других атмосферных явлений.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

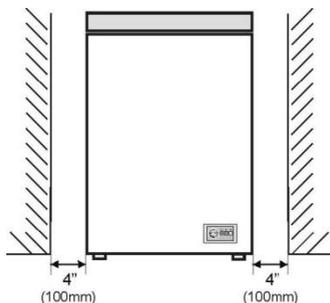
1. По возможности не устанавливайте электроприбор возле газовых плит, радиаторов или в местах, где он может подвергаться воздействию прямых солнечных лучей. Это приведет к работе компрессора в течение продолжительного времени. При установке рядом с источником тепла или холодильником соблюдайте следующие минимальные расстояния:

---

От плит	4" (100 мм)
От радиаторов	12" (300 мм)
От холодильников	4" (100 мм)

---

2. Убедитесь, что вокруг электроприбора достаточно пространства для свободной циркуляции воздуха. В идеале вокруг морозильника следует оставить свободное пространство не менее 10 см, а также убедиться, что оставлены зазоры, как показано на схеме ниже.



3. Электроприбор следует устанавливать на ровной поверхности.
4. Запрещается использовать холодильник на открытом воздухе.
5. Защита от влаги. Не устанавливайте морозильник во влажном месте, чтобы металлические детали не ржавели. Не распыляйте также воду на морозильник, это может повредить изоляцию и вызвать утечку тока.
6. При подготовке электроприбора к эксплуатации см. раздел «Чистка и уход».
7. Если морозильник установлен в неотапливаемом помещении, гараже и т.п., в холодную погоду на наружных поверхностях может конденсироваться влага. Это вполне нормально и не является признаком неисправности. Удалите конденсат сухой тканью.

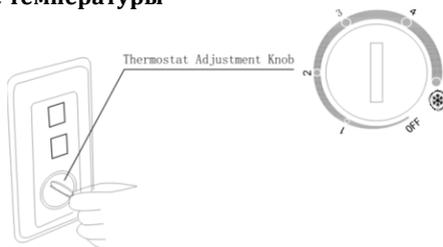
## ПРИСТУПАЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом эксплуатации морозильника убедитесь в следующем:

1. Внутри сухо и ничто не препятствует свободной циркуляции воздуха позади электроприбора.
2. Внутреннее пространство очищено в соответствии с рекомендациями, приведенными в разделе «уход».
3. Вставьте вилку шнура питания в стенную розетку и включите подачу электропитания: загорится красный индикатор. Устраните возможность случайного выключения, заклеив выключатель клейкой лентой. Загорится зеленый индикатор, и компрессор начнет работать.
4. Когда компрессор начнет работать, вы услышите шум. Жидкость и газы, находящиеся внутри системы охлаждения, также могут создавать шум, независимо от того, работает компрессор или нет, это вполне нормально.
5. Если вы собираетесь поместить на хранение уже замороженные продукты, откройте крышку морозильной камеры и убедитесь, что в морозильнике достигнута нужная температура. После этого можно поместить в него уже замороженные продукты. (См. раздел «Хранение замороженных продуктов»).
6. Не загружайте продукты в электроприбор сразу после его включения. Дождитесь достижения нужной температуры хранения. Мы рекомендуем проверить температуру при помощи точного термометра (см. раздел «Работа морозильника»).

## РАБОТА МОРОЗИЛЬНИКА

### Регулирование температуры



Температура в морозильнике регулируется с помощью ручки, установленной на термостате. «1, 2, 3, 4, ❄» не отображают определенную температуру. Чем меньше число, тем выше температура. Таким образом, положение ❄ является низшей температурой.

Символы означают:

«OFF» : Точка принудительного выключения

1-❄ : Интервал замораживания (от -12 °C до -30 °C )

Заданные температуры могут отличаться в зависимости от следующих условий эксплуатации электроприбора: место установки, температура окружающего воздуха, частота открывания крышки, наполнение морозильника продуктами. Положение ручки термостата изменяется в зависимости от этих факторов. Как правило, при температуре окружающей среды приблизительно 25°C, термостат следует установить в среднее положение.

Мы рекомендуем проверять температуру при помощи термометра, чтобы обеспечить поддержание нужной температуры в морозильнике. Помните, что снимать показания термометра необходимо очень быстро, так как его температура после извлечения из морозильника будет стремительно меняться.

Помните, что каждое открытие крышки приводит к улетучиванию холодного воздуха и к повышению внутренней температуры. Поэтому никогда не оставляйте крышку открытой, и следите за тем, чтобы она была закрыта: сразу после помещения продуктов в морозильник или извлечения из него.

## Хранение замороженных продуктов

Упакованные продукты, предварительно замороженные в промышленных условиях, следует хранить в соответствии с инструкциями их производителей для  морозильных отделений.

Чтобы добиться наилучшего качества продуктов, достигнутого производителем замороженных продуктов, и поддерживавшегося реализатором продуктов питания, следует помнить следующее:

1. Помещайте пакеты в морозильник как можно быстрее после их приобретения.
2. Не превышайте сроки хранения («Использовать до...», «Срок годности»), указанные на упаковке.

СЛЕДУЕТ	НЕ СЛЕДУЕТ
Тщательно размораживать продукты из морозильника в холодильнике или в микроволновой печи, в соответствии с инструкциями по размораживанию и приготовлению.	Использовать для удаления льда предметы с острыми краями, такие как ножи и вилки.
Следить за тем, чтобы крышка морозильной камеры была закрыта после каждого использования.	Помещать горячие продукты в морозильник. Необходимо вначале дать им остыть.
Полностью размораживать замороженные продукты перед приготовлением.	Помещать бутылки с жидкостью или закрытые банки с газированными напитками в морозильник, так как они могут лопнуть.
Регулярно проверять содержимое морозильника.	Доставать продукты из морозильника мокрыми руками.
Регулярно производить чистку и размораживание морозильника.	Замораживать газированные напитки.
Хранить небольшие предметы в предусмотренной для этого корзине.	Закрывать крышку с силой. Так можно повредить электроприбор.
Подготавливать свежие продукты для замораживания небольшими порциями, чтобы обеспечить быстрое замораживание.	Хранить в морозильнике ядовитые или иные опасные вещества.
Доставать мороженое из морозильника за 10-20 минут до подачи на стол.	Употреблять мороженое и шербет непосредственно из морозильника. Это может привести к обморожению губ.
Заворачивать замороженные продукты при	Хранить размороженные продукты; их

покупке и помещать их в морозильник как можно быстрее.	следует употребить в пищу в течение 24 часов или приготовить и заморозить заново.
Хранить продукты как можно меньшее количество времени и придерживаться указанных сроков хранения и употребления в пищу.	Превышать максимальную производительность по замораживанию (5 кг на каждые 24 часа) при замораживании свежих продуктов.
Заворачивать все продукты в алюминиевую фольгу или помещать в качественные пакеты из пластика для морозильников, полностью удалив из них воздух.	
Хранить купленные продукты, замороженные в промышленных условиях, в соответствии с инструкциями, приведенными на упаковке.	
Всегда выбирать свежие высококачественные продукты и тщательно вымывать или очищать их перед замораживанием.	

**Чтобы узнать больше о хранении, загрузите приложение и ознакомьтесь с разделом «Подсказки».**

## **Замораживание свежих продуктов**

Располагайте свежие продукты ближе к боковым стенкам, чтобы обеспечить быстрое замораживание, и, по возможности, как можно дальше от уже замороженных продуктов. Суточная производительность вашего электроприбора по замораживанию составляет 5 кг (10 фунтов).

Никогда не превышайте эту максимальную производительность. Не замораживайте слишком большое количество продуктов одновременно. Качество продуктов сохраняется лучше всего, если за минимальный промежуток времени они промерзают полностью.

Обратите особое внимание на то, чтобы не смешивать замороженные и свежие продукты.

## **ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ**

Для лучшей экономии электроэнергии рекомендуем:

- Устанавливайте электроприбор на удалении от источников тепла, в местах, куда не попадает прямой солнечный свет, и в хорошо проветриваемом помещении.
- Не помещайте горячие продукты в холодильник, чтобы избежать повышения внутренней температуры, что заставит компрессор работать непрерывно.
- Не переполняйте морозильник продуктами, чтобы обеспечить нормальную циркуляцию воздуха.
- При образовании льда размораживайте электроприбор, чтобы облегчить передачу холода.
- В случае отсутствия электроэнергии рекомендуется держать дверцу холодильника закрытой.
- В случае отсутствия электроэнергии рекомендуется держать дверцу холодильника закрытой.
- Как можно меньше открывайте и держите открытыми дверцы электроприбора.
- Старайтесь не устанавливать очень низкие температуры.

- Удалайте пыль с задней стенки электроприбора.

## УХОД

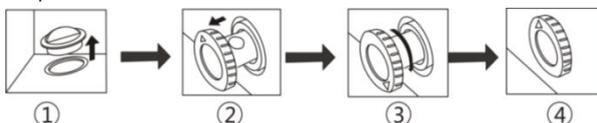
### Размораживание

Производите размораживание два раза в год, или когда слой льда достигнет толщины приблизительно 7 мм (1/4").

В качестве альтернативы можно выключить морозильник на штепсельной розетке и извлечь штепсельную вилку из электросети. Достаньте водоотводную трубку и вставьте ее в контейнер для воды.

За 6 часов до размораживания установите ручку термостата на максимальное положение (MAX), чтобы продукты были самой низкой температуры, когда вы достанете их. Все продукты следует обернуть несколькими слоями газеты и поместить в прохладное место (например, в холодильник или кладовую для продуктов). Извлеките корзину из морозильника. Оставьте крышку открытой. Чтобы ускорить процесс размораживания, в морозильник можно аккуратно поместить емкости с теплой водой.

По завершении размораживания слейте талую воду, накопившуюся в нижней части морозильника, как показано на схеме ниже, и тщательно вытрите его внутренние поверхности. Включите режим Fast Freeze (Быстрое замораживание) и оставьте включенным на срок около трех часов.



1. В нижней части морозильника имеется водоотводная трубка, при размораживании откройте резиновую крышку, и талая вода будет стекать в отверстие и вытекать наружу. (ПРИМЕЧАНИЕ. Во время размораживания сохраните резиновую крышку, и установите ее на место по завершении размораживания).
2. Выдвиньте водоотводную трубку на 20-25 мм, чтобы было видно отверстие для воды.
3. Поверните водоотводную трубку, чтобы стрелка указывала вниз.
4. По завершении размораживания убедитесь, что вода больше не вытекает, прежде чем установить водоотводную трубку на место и повернуть ее стрелкой вверх.

### Чистка и уход

Перед чисткой рекомендуем обязательно выключить морозильник на штепсельной розетке и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Не используйте для чистки острые абразивные инструменты, мыло, бытовые чистящие средства, моющие средства и восковую политуру.

Для чистки шкафа морозильника используйте теплую воду, затем вытрите насухо.

Для внутренней чистки используйте ткань, смоченную в растворе, состоящем из чайной ложки пищевой соды на пол-литра воды, затем протрите поверхности насухо.

Отложения льда следует регулярно удалять при помощи пластикового скребка, который можно приобрести в местном магазине. Большое количество скопившегося льда снижает производительность морозильника.

Если морозильник не будет использоваться в течение длительного времени, выключите его, извлеките все продукты, вымойте и оставьте крышку приоткрытой.

Регулярно проверяйте уплотнения крышки, чтобы убедиться в их чистоте и отсутствии частиц пищи.

## **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК**

- Если электроприбор не работает после включения, проверьте.
- Изделие предназначено и изготовлено только для бытового применения.
- Правильно ли вставлена штепсельная вилка в розетку, и есть ли в сети напряжение. (Для проверки наличия напряжения подключите к этой же розетке другой электроприбор).
- Не перегорел ли предохранитель / сработал автоматический выключатель / выключен главный распределительный рубильник.
- Правильно ли установлена температура.
- Правильно ли подсоединена новая штепсельная вилка, в случае замены оригинальной запрессованной вилки. Если после вышеуказанных проверок электроприбор по-прежнему не работает, обратитесь в сервисную службу.

## УТИЛИЗАЦИЯ СТАРОЙ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ



Данный электроприбор маркирован в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

WEEE (отходы электрического и бытового оборудования) содержат загрязняющие вещества (которые могут оказывать отрицательное воздействие на окружающую среду) и базовые компоненты (которые могут использоваться повторно). Необходимо обеспечить специальную обработку WEEE, чтобы надлежащим образом удалить и утилизировать все загрязняющие вещества, а также извлечь и повторно использовать все материалы.

Физические лица могут играть важную роль в том, чтобы WEEE не становились проблемой для окружающей среды; необходимо следовать нескольким базовым правилам: с WEEE не следует обращаться, как с бытовыми отходами.

WEEE следует сдавать на соответствующие пункты сбора отходов, управляемые муниципалитетами или зарегистрированными компаниями. Во многих странах возможен прием крупных WEEE на дому у пользователей.

Во многих странах при приобретении новой бытовой техники можно сдать старую продавцу, который обязан бесплатно принять ее в порядке «одна за одну», если оборудование аналогичного типа и имеет те же функции, что и поставляемое оборудование.

## Соответствие

Нанесением маркировки  на данное изделие мы подтверждаем его соответствие всем релевантным европейским требованиям по безопасности, здравоохранению и охране окружающей среды, действующим в законодательстве относительно данного изделия.

**CANDY HOOVER GROUP S.R.L.**  
Via Privata Eden Fumagalli  
20861 Brugherio Milan Italy